



Научно-исследовательский журнал «Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук»
<https://mhs-journal.ru>
2025, № 6 / 2025, Iss. 6 <https://mhs-journal.ru/archives/category/publications>
Научная статья / Original article
Шифр научной специальности: 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (педагогические науки)
УДК 372.881.111.1

Анализ особенностей лексических заданий по фразовым глаголам в УМК зарубежных издательств

¹ Бышук Г.В.,

¹ Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого

Аннотация: изучение и употребление фразовых глаголов все еще представляет собой сложную и неразрешимую задачу в методике преподавания английского языка как иностранного. Целью данной работы является анализ лексических упражнений, направленных на формирование и совершенствование лексических навыков употребления фразовых глаголов. Количественные данные в корпусе учебников по английскому языку как иностранному свидетельствуют о том, что упражнения по фразовым глаголам делятся на две группы: предтекстовые и послетекстовые, при этом частотность первой группы упражнений превышает вторую группу в 1,5 раза. Из 85 проанализированных упражнений 33 отнесены к упражнениям, в которых учащиеся должны восстановить изученный материал по памяти, и 52 – к упражнениям «проб и ошибок», где сначала происходит выявление пробелов в знаниях, а затем эти пробелы заполняются учебным материалом. По второму критерию анализа – установлению соответствия, упражнения делятся на упражнения на соответствие формы и значения фразового глагола и упражнения на образование формы фразового глагола (глагол + предлог). Считаем, что количественный анализ упражнений будет способствовать выявлению трудностей в освоении фразовых глаголов, правильному выбору видов упражнений и их количеству для эффективной работы при обучении фразовым глаголам английского языка.

Ключевые слова: фразовые глаголы, типы упражнений для тренировки фразовых глаголов, учебник по английскому языку как иностранному

Для цитирования: Бышук Г.В. Анализ особенностей лексических заданий по фразовым глаголам в УМК зарубежных издательств // Modern Humanities Success. 2025. № 6. С. 196 – 201.

Поступила в редакцию: 17 февраля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 20 апреля 2025 г.; Принята к публикации: 18 июня 2025 г.

Analysis of the phrasal verb lexical exercise features in English foreign as language textbooks

¹ Byshuk G.V.,

¹ Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University

Abstract: the study and use of phrasal verbs is still a difficult and unsolved problem in the methodology of teaching English as a foreign language. The aim of this paper is to analyze lexical exercises aimed at developing lexical skills on phrasal verb usage. Quantitative data of English textbooks (EFL) show that exercises on phrasal verbs are divided into two groups: pre-textual and post-textual, with the frequency of the first group of exercises exceeding the second group by 1.5 times. Of the 85 exercises analyzed, 33 are classified as exercises in which students have to do some retrieval work – reconstruct the studied material from memory, and 52 are classified as ‘trial and error’ exercises. The latter are introduced without first providing relevant input to help learners with the gaps in their knowledge, students are expected to learn from feedback. According to the second criterion of analysis – matching two parts, exercises are divided into activities to match the form and meaning of a phrasal verb and exercises to form the phrasal verb combining a verb with an appropriate preposition. We believe that the quantitative analysis of exercises will help identify difficulties in mastering phrasal verbs, choose the right types of exercises and their number for effective work in teaching English phrasal verbs.

Keywords: phrasal verbs, retrieval and trial and error exercises, EFL textbooks

For citation: Byshuk G.V. Analysis of the phrasal verb lexical exercise features in English as foreign language textbooks. Modern Humanities Success. 2025. 6. P. 196 – 201.

The article was submitted: February 17, 2025; Approved after reviewing: April 20, 2025; Accepted for publication: June 18, 2025.

Введение

Многочисленные исследования в области методики преподавания английского языка как иностранного свидетельствуют о том, что среди наиболее трудных аспектов в овладении языком являются предлоги, артикли, идиомы и фразовые глаголы. Не смотря на значительное количество работ, посвященных этой теме [3, 4, 9, 12], фразовые глаголы (далее ФГ), все еще представляют собой сложность в обучении и, следовательно, характеризуются низкой продуктивностью освоения этого материала. Для многих изучающих английский язык независимо от их родного языка, общими причинами трудностей является существование более чем одного значения у отдельно взятого ФГ, использование определенной контекстуальной грамматической формы, сочетание с одними словами и невозможность коллокаций с другими словами, меняющийся семантический статус ФГ, претерпевающих постоянные изменения значения и формы по мере развития языка. Более того, носителям русского языка трудно понять, как функционируют ФГ, из-за того, что в русском языке роль частиц (предлогов) играют префиксы, которые меняют значение глагола симметрично ФГ английского языка с изменением предлога. Тем не менее эмпирического анализа, который рассматривал бы эффективный путь обучения ФГ, на сегодняшний день не существует. Одной из причин этой проблемы является семантика ФГ, которую сложно описать. Так, в словаре Cambridge [6] насчитывается 11 значений ФГ *put down*, многие из которых кажутся абсолютно не связанными друг с другом по смыслу. Традиционное же теоретическое объяснение семантики английских ФГ носит идиосинкратический характер [1, 2]. Следовательно, в методике преподавания иностранного языка в качестве овладения навыками употребления ФГ предлагается заучивание значений ФГ или словосочетаний с предлогами.

Понимание и запоминание значения фразовых глаголов часто вызывает трудности еще и потому, что многие фразовые глаголы невозможно семантически разложить на составные: их значение не следует прямо из значений составляющих их слов. Например, не очевидно, почему *put up* «мириться с чем-то» должно означать «терпеть». Отсутствие семантической декомпозиции является определяющей чертой идиом, поэтому ФГ иногда рассмат-

риваются как подмножество разряда идиом [7, 10]. В связи с этой специфической проблемой обучения неудивительно, что именно случаи некомпозиционных фразовых глаголов – иногда называемых идиоматическими ФГ – обычно становятся объектом экспериментов по изучению второго языка [5, 8, 11].

Поскольку значение ФГ не всегда можно понять, исходя из значения самого глагола, т.е. значение ФГ может быть не только буквальным, но и метафорическим – трудным для раскрытия смысла ФГ, многие упражнения по развитию навыков использования ФГ в устной и письменной речи строятся на сопоставлении формы ФГ и значения, которое представлено как парафраз или определение. Другие виды упражнений направлены на проверку распознавания формы – определения правильного предлога из ряда предложенных на выбор предлогов или на проверку запоминания формы – заполнения пробелов пропущенными предлогами.

Часто роль предлога в общем значении ФГ далеко не очевидна. Не сразу становится понятным каким образом, например, *in* влияет на значение *give in* или *on* – в *give on*. Чаше глагол оказывается лучшей подсказкой для приблизительной интерпретации ФГ: например, *drink* кажется более убедительной подсказкой, чем *up* для интерпретации *drink up*. Следовательно, учащиеся полагаются больше на глагол, чем предлог, поскольку эта служебная часть речи формально не является заметной, и, поэтому кажется менее значимой для раскрытия смысла ФГ.

Еще одной сложной задачей для учащихся является синтаксическая структура ФГ: определение того, когда глагол и предлог ФГ могут быть разделены. Во-первых, необходимо проводить различие между переходными и непереходными ФГ, поскольку в случае с непереходными ФГ недопустимо разделять глагол и предлог, т.е. представляется невозможным вставить прямое дополнение после глагола. Например, *My car broke down on the motorway*, однако недопустимо выражение **My car broke on the motorway down* (звездочка* – пример содержит ошибку). Во-вторых, в классе переходных ФГ некоторые из них можно разделить: *I looked up this word in the dictionary* / *I looked this word up in the dictionary*, тогда как некоторые ФГ – неразделяемые *Look after the children* / **Look the*

children after. В-третьих, в случае разделяемых переходных ФГ разделение становится обязательным, когда объектом является местоимение *I looked it up / *I looked up it*. Еще одна задача заключается в том, чтобы учащиеся поняли, какие ФГ типичны для неформального разговорного общения, а какие считаются уместными в более официальных жанрах, таких как академическое письмо.

Как было отмечено выше, учебники по английскому языку структурируют упражнения по ФГ двумя способами: 1) учащихся сначала знакомят с учебным материалом, а затем предлагается упражнение, в котором они должны восстановить изученный материал по памяти, либо 2) сначала дано упражнение для выявления пробелов в знаниях, а затем заполняют эти пробелы заполняются обратной связью (учебным материалом).

Материалы и методы исследований

Целью нашей работы является анализ упражнений, направленных на формирование и совершенствование лексических навыков употребления ФГ для выявления доли упражнений первого или второго типа (см. выше), а также определения соотношения количества упражнений, требующих от учащихся составить ФГ vs выполнить действие с уже данными ФГ, и установление среднего количества ФГ, используемых в одном упражнении.

Анализ материала был проведен на выборке из 24 учебников. Эта выборка включала учебники по английскому языку как иностранному, выпущенные издательствами Oxford University Press, Macmillan и Pearson Education. Учебники принадлежат к следующим сериям: Laser, New English File, New Headway, New Inside Out, Straightforward, New Language Leader уровней Elementary, Pre-Intermediate, Intermediate, Advanced. Каждая книга была проверена на наличие разделов, содержащих упражнения по ФГ (хотя не во всех учебниках используется термин «фразовый глагол» для обозначения одной и той же структуры).

Корпус материала для исследования составил 85 упражнений по развитию навыков использования ФГ. Каждое упражнение было проанализировано на предмет материала, который предшествует упражнению, чтобы оценить, было ли данное упражнение предназначено для того, чтобы учащиеся восстановили изученный материал по памяти. Если в учебнике был дан материал, предшествующий каждому упражнению, на предмет по-

лучения подробной информации о значении и/или составе ФГ, то в таких случаях упражнение классифицировалось как «поисковое» упражнение, где учащиеся пытаются извлечь из своей памяти то, что они выучили. Если же до начала выполнения упражнения учебный материал не был подан как описано выше, в таком случае упражнение было отнесено к категории упражнений «проб и ошибок» – учащиеся методом проб и ошибок стараются найти правильный ответ на поставленную задачу. Различие между двумя вариантами подачи лексического материала заключается в том, **как** упражнения подаются в учебнике, и, следовательно, **как** учащиеся, будут с ними справляться. Конечно, нельзя исключить и тот факт, что учащиеся могут прибегнуть к угадыванию в упражнении, предназначенном для стимулирования поиска информации. Также нельзя исключать и возможность, что учащиеся имеют представление об изучаемом материале, и поэтому могут извлечь необходимые знания из долговременной памяти.

Упражнения также были распределены по категориям в зависимости от того, были ли это задания на нахождение соответствия формы содержанию фразовых глаголов (например, сопоставление фразовых глаголов с их парафразами – распознаванием значения) или это были задания, направленные на составление правильной комбинации глагола и предлога для выражения заданного значения. В рамках анализа был произведен подсчет количества фразовых глаголов, использованных в каждом упражнении.

Результаты и обсуждения

Из 85 упражнений по ФГ, включенных в корпус учебников, 33 были отнесены к упражнениям, в которых учащиеся должны восстановить изученный материал по памяти, и 52 (61%) – к упражнениям «проб и ошибок», где сначала происходит выявление пробелов в знаниях, а затем эти пробелы заполняются учебным материалом.

В последнем случае учащиеся пользовались ключами ответа для самопроверки, или же предполагалось, что обратная связь будет предоставлена преподавателем. Было обнаружено, что в четырех из шести серий учебников содержится больше упражнений, основанных на методе проб и ошибок, чем на знаниях о ФГ, полученных на предыдущих этапах работы с материалом учебника (табл. 1).

Таблица 1

Количественное распределение пред- и послетекстовых упражнений.

Table 1

Quantitative distribution of pre- and post-text exercises.

№ п/п	Учебно-методический комплекс	Количество упражнений «проб и ошибок»	Количество упражнений на восстановление изученного материала по памяти	Всего
1	New Language Leader	13	2	15
2	New English File	5	6	11
3	New Headway	6	10	16
4	New Inside Out	10	6	16
5	Straightforward	12	6	18
6	Laser	6	3	9
Всего		52	33	85

В целом, упражнения, основанные на методе проб и ошибок, довольно часто используются в учебниках по английскому языку как иностранному. Следует, однако, заметить, что данный вывод делается на корпусе упражнений всего лишь из 32 учебников, которые подлежали анализу, а это далеко не полный перечень доступных учебников по английскому языку как иностранному. Тем не менее, это учебники, которыми пользуются изучающие английский язык как иностранный по всему

миру, что делает эмпирическое сравнение двух подходов к обучению ФГ уместным.

В ходе анализа учебников было обнаружено, что большинство упражнений построено на определении соответствия формы ФГ его значению, и примерно в 32% случаев от учащихся требовалось самостоятельно комбинировать глаголы и предлоги для передачи коммуникативного смысла предложения (табл. 2).

Таблица 2

Количественное распределение упражнений на установление соответствия.

Table 2

Quantitative distribution of exercises for establishing correspondence.

№ п/п	Учебно-методический комплекс	Количество упражнений на соответствие формы и значения ФГ	Количество упражнений на образование формы ФГ (глагол + предлог)	Всего
1	New Language Leader	8	7	15
2	New English File	10	1	11
3	New Headway	8	8	16
4	New Inside Out	11	5	16
5	Straightforward	12	6	18
6	Laser	8	1	9
Всего		57	28	85

Последнее, возможно, является более сложным упражнением и в случае своей эффективности, способствует получению продуктивных знаний – умению правильно использовать ФГ в письменной или устной речи. Что касается количества ФГ, использованных в одном упражнении, то среднее значение составило приблизительно 6 лексических единиц.

Выводы

В ходе исследования лексических упражнений по фразовым глаголам в учебно-методических комплексах зарубежных издательств были выявлены ключевые особенности их организации и применения. Проведённый анализ показал, что ФГ представляют собой один из наиболее сложных аспектов в обучении английскому языку как ино-

странному, что обусловлено как их идиоматической природой, так и синтаксической вариативностью. Наиболее распространёнными типами заданий в учебниках являются упражнения, построенные на методе «проб и ошибок», что свидетельствует о предпочтении индуктивного подхода, при котором учащиеся самостоятельно выявляют пробелы в знаниях и восполняют их посредством последующей обратной связи. Вместе с тем, почти треть упражнений направлена на восстановление изученного материала по памяти, что позволяет судить о важности закрепления лексических навыков через активное воспроизведение информации.

Было установлено, что большинство заданий сосредоточено на соотношении формы и значения фразовых глаголов, в то время как задания на са-

мостоятельное образование правильных форм ФГ встречаются реже, несмотря на их большую потенциальную эффективность в развитии продуктивных навыков. Выявленное соотношение между типами заданий может указывать на методологические предпочтения составителей УМК, т.е. выбора наиболее эффективных способов усвоения ФГ английского языка.

Полученные результаты обосновывают целесо-

образность более сбалансированного включения в УМК комбинации индуктивных и репродуктивных упражнений, а также увеличения доли продуктивных заданий на составление форм ФГ. Такой подход может повысить эффективность обучения, способствовать более глубокому закреплению материала и развитию коммуникативной компетенции учащихся в области употребления ФГ.

Список источников

1. Алпатов В. Языкознание: От Аристотеля до компьютерной лингвистики. М. Альпина нон-фикшн, 2018. 253 с.
2. Блумфилд Л. Язык. М.: Прогресс, 1968. 608 с.
3. Бышук Г.В. Полисемия предлога to как концептуализация его пространственного значения // *Modern Humanities Success*. 2021. № 5. С. 143 – 149.
4. Лобеева П. И. Методическая модель обучения фразовым глаголам английского языка с использованием чат-ботов // *Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки*. 2024. Т. 29. № 5. С. 1275 – 1289.
5. Beikian A., Esmailnia S. Effectiveness of Data-Driven Learning in Reducing Phrasal Verb-related Errors among Intermediate English as a Foreign Language Learners Research // *Iranian Journal of English for Academic Purposes*. 2023. Vol. 12. P. 1 – 18.
6. Cambridge dictionary <https://dictionary.cambridge.org/ru>
7. Gairns R., Redman S. *Word Skills*. Oxford University Press, 2013. 256 p.
8. Gilquin G. Second and foreign language learners: The effect of language exposure on the use of English phrasal verbs // *International Journal of Bilingualism*. Second and foreign language learners: The effect of language exposure on the use of English phrasal verbs. 2025. Vol. 29. Issue 2. P. 456 – 473.
9. Haugh S., Takeuchi O. Learner knowledge of English phrasal verbs: Awareness, confidence, and learning experiences // *International Journal of Applied Linguistics*. Issue 2023. Vol. 34. P. 656 – 671.
10. Kovecses Z., Szabco P. Idioms: A View from Cognitive Semantics // *Applied Linguistics*. Volume 17. Issue 3. 1996. P. 326 – 355.
11. Roohani A., Vinchek M. H. Effect of game-based, social media, and classroom-based instruction on the learning of phrasal verbs // *Computer Assisted Language Learning*. Vol. 36. Issue 3. 2021. P. 375 – 399.
12. Lindstromberg S. The compositionality of English phrasal verbs in terms of imageability // *Lingua*. 2022. Vol. 275. P. 1 – 25.

References

1. Alpatov V. *Linguistics: From Aristotle to Computational Linguistics*. M. Alpina non-fiction, 2018. 253 p.
2. Bloomfield L. *Language*. M.: Progress, 1968. 608 p.
3. Byshuk G.V. Polysemy of the preposition to as a conceptualization of its spatial meaning. *Modern Humanities Success*. 2021. No. 5. P. 143 – 149.
4. Lobeeva P.I. Methodological model of teaching phrasal verbs of the English language using chatbots. *Bulletin of Tambov University. Series: Humanities*. 2024. T. 29. No. 5. P. 1275 – 1289.
5. Beikian A., Esmailnia S. Effectiveness of Data-Driven Learning in Reducing Phrasal Verb-related Errors among Intermediate English as a Foreign Language Learners Research. *Iranian Journal of English for Academic Purposes*. 2023. Vol. 12. P. 1 – 18.
6. Cambridge dictionary <https://dictionary.cambridge.org/ru>
7. Gairns R., Redman S. *Word Skills*. Oxford University Press, 2013. 256 p.
8. Gilquin G. Second and foreign language learners: The effect of language exposure on the use of English phrasal verbs. *International Journal of Bilingualism*. Second and foreign language learners: The effect of language exposure on the use of English phrasal verbs. 2025. Vol. 29. Issue 2. P. 456 – 473.
9. Haugh S., Takeuchi O. Learner knowledge of English phrasal verbs: Awareness, confidence, and learning experiences. *International Journal of Applied Linguistics*. Issue 2023. Vol. 34. P. 656 – 671.
10. Kovecses Z., Szabco P. Idioms: A View from Cognitive Semantics. *Applied Linguistics*. 1996. Vol. 17. Issue 3. P. 326 – 355.

11. Roohani A., Vincheh M. H. Effect of game-based, social media, and classroom-based instruction on the learning of phrasal verbs. *Computer Assisted Language Learning*. Vol. 36. Issue 3. 2021. P. 375 – 399.
12. Lindstromberg S. The compositionality of English phrasal verbs in terms of imageability. *Lingua*. 2022. Vol. 275. P. 1 – 25.

Информация об авторе

Бышук Г.В., кандидат филологических наук, доцент, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, galina.byshuk@mail.ru

© Бышук Г.В., 2025